



otpbanka

Regionálne korporátne centrum VÝCHOD

ZMLUVA O SPLÁTKOVOM ÚVERE OTP EURO PROMPT

číslo 5004/12/50

Obchodné meno: **OTP Banka Slovensko, a.s.**
Sídlo: **Štúrova 5
813 54 Bratislava**
za ktorú konajú: **Ing. Dana Ivanková, poverená vedením
regionálneho korporátneho centra VÝCHOD
Ing. Miroslav Kačmár, bankár špecialista II.**
IČO: **31 318 916**
Zapísaná: **v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I.,
oddiel: Sa, vložka: 335/B**
(ďalej len „Banka“)

a

Obec: **Kvakovce**
Sídlo: **094 02 Kvakovce 97**
IČO: **00 332 518**
Zastúpená: **Ján Ondovčák, starosta obce,
bytom 094 02 Kvakovce 98,
R. č.: 660114/7256, č. OP: SP 162182,
štátna príslušnosť: Slovenská republika**
číslo bežného účtu vedeného v Banke v €: **9337056/5200** (ďalej len „Bežný účet“)
(ďalej len „Klient“)

uzatvárajú

v zmysle § 497 a nasl. Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov a Všeobecných úverových podmienok OTP Banka Slovensko, a.s. účinných od **1. augusta 2011** (ďalej tiež Podmienky) a v súlade s rozhodnutím obecného zastupiteľstva zo dňa **24.08.2012** túto zmluvu o úvere:

Článok I. Predmet zmluvy

1. Na základe žiadosti Klienta sa Banka zaväzuje za podmienok dohodnutých v tejto zmluve poskytnúť v prospech Klienta komunálny **investičný úver OTP EURO PROMPT** v sume **145 774,85 €**, slovom **jedenstoštyridsaťpäťtisícšesťdesiatštyri 85/100** euro (ďalej len úver).
2. Úver je poskytovaný za **variabilnú** úrokovú sadzbu tvorenú súčtom medzibankovej referenčnej úrokovej sadzby **EURIBOR** fixovanej pre **3** mesačné depozitá (ďalej len **3M EURIBOR**) a prirážky **3,00 % p.a.**. Variabilná úroková sadzba bude určovaná pre obdobie **3 mesiacov** (preceňovacie obdobie), po prvýkrát bude stanovená v deň prvého čerpania úveru. Následne bude úroková sadzba upravovaná vždy po uplynutí preceňovacieho obdobia v deň, ktorý sa svojim číselným označením zhoduje s číselným označením dňa prvého čerpania úveru. Ak takýto deň v mesiaci, v ktorom dochádza k preceneniu nie je, variabilná úroková sadzba bude upravená k poslednému kalendárnemu dňu mesiaca, v ktorom dochádza k preceneniu.
Pre príslušné preceňovacie obdobie bude použitá medzibanková referenčná úroková sadzba **3M EURIBOR** fixovaná:
 - a) dva pracovné dni pred prvým dňom príslušného preceňovacieho obdobia v prípade, že je prvý deň príslušného preceňovacieho obdobia pracovným dňom,
 - b) tri pracovné dni pred prvým dňom príslušného preceňovacieho obdobia v prípade že prvý deň príslušného preceňovacieho obdobia nie je pracovným dňom.Ak v deň uvedený v predchádzajúcej vete nebude stanovená medzibanková referenčná úroková sadzba, použije sa medzibanková referenčná úroková sadzba **3M EURIBOR** vo výške, v akej bola naposledy fixovaná v najbližší predchádzajúci pracovný deň.
3. Úver je poskytovaný za účelom financovania investičných potrieb Klienta na základe predkladania dodávateľských faktúr na financovanie projektu **Rekonštrukcia miestnych komunikácií v obci Kvakovce** schváleného **Ministerstvom pôdohospodárstva SR** (ďalej len „riadiaci orgán“) v rámci Operačného programu **Program rozvoja vidieka SR 2007 - 2013**, Prioritná os č. **3**, Opatrenie č. **3.4.2 Obnova a rozvoj obcí** nasledovne:
 - predfinancovanie finančných prostriedkov poskytnutých z rozpočtu Európskej únie a štátneho rozpočtu SR vo forme nenávratného finančného príspevku (ďalej tiež „nenávratný finančný príspevok“ alebo „NFP“) vo výške: **145 774,85 €**.
4. Úver je vedený na úverovom účte Banky č. **14044362/5200**.
5. Nenávratný finančný príspevok bude poukazovaný na bežný účet Klienta v Banke (ďalej len „Osobitný účet“) č. **14021048/5200**.
6. Klient sa zaväzuje, že úver použije dohodnutým spôsobom na dohodnutý účel, že poskytnutý úver Banke vráti, zaplatí úrok, príslušenstvo, poplatky a zmluvné pokuty podľa tejto zmluvy za nižšie uvedených podmienok najmä z jeho Bežného účtu a/alebo z Osobitného účtu zriadeného v Banke na prijímanie NFP.

Článok II. Zabezpečenie úveru

1. Klient sa zaväzuje zabezpečiť pohľadávky Banky z tejto zmluvy :
 - vlastnou bianko zmenkou bez uvedenia zmenkovej sumy a dátumu splatnosti. Banka je oprávnená vyplniť a použiť vlastnú bianko zmenku v súlade s podmienkami uvedenými v tejto zmluve a v Dohode o vyplňovacom práve k bianko zmenke,

- smerovaním všetkých príjmov obce vrátane 100 % podielov na daniach v správe štátu na svoj Bežný účet vedený v Banke počas celej doby trvania záväzkov z tejto zmluvy o úvere,
- vinkuláciou Osobitného účtu č. 14021048/5200 na prijímanie nenávratného finančného príspevku v prospech Banky na sumu 145 774,85 €.

Článok III. Čerpanie úveru

- Po splnení podmienok uvedených v Čl. II., v tomto článku, predložení podpísanej zmluvy s riadiacim orgánom o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. PR00734 zo dňa 21.11.2009 vrátane všetkých jej existujúcich dodatkov (ďalej len „Zmluva o poskytnutí NFP“) a zaplatení poplatku v zmysle Čl. V. bod 1. písm. a) tejto zmluvy môže Klient čerpať úver bezhotovostnou formou na dohodnutý účel uvedený v tejto zmluve, na základe ním podpísaných príkazov Banky a predloženia príslušných dokladov preukazujúcich účel použitia úveru (napr. faktúry obsahujúce všetky náležitosti daňového dokladu a príslušných účtovných dokumentov) v súlade s Čl. I. bod 3. tejto zmluvy o úvere.
- Klient je oprávnený čerpať úver po častiach nasledovne:

Dátum	€	Účel	Spôsob čerpania
Od 28.08.2012 do 11.11.2012	145 774,85 €	Predfinancovanie NFP č. PR00734 zo dňa 21.11.2009, Názov projektu: „Rekonštrukcia miestnych komunikácií v obci Kvakovce“	Bezhotovostne na základe daňových dokladov

Banka umožní čerpanie úveru postupne, po splnení podmienok pred čerpaním úveru a preukázaní účelovosti čerpania na základe predložených daňových dokladov/faktúr v súvislosti s účelom úveru. Čerpanie bude bezhotovostnou formou – úhrada v prospech dodávateľa a refundácia na základe faktúr a dokladov o zaplatení súvisiacich s účelom úveru max. do výšky 19 318,94 € na bežný účet obce v Banke. Faktúry budú uhradené bez DPH.

- Nárok na čerpanie úveru zaniká dňa 11.11.2012.
- Klient sa zaväzuje svoju žiadosť o zmenu objemov alebo termínov čerpania úveru, dohodnutých v tejto zmluve prerokovať s Bankou minimálne 21 dní pred dohodnutým termínom čerpania úveru.
- Klient sa zaväzuje, že:
 - bez zbytočného odkladu po uzatvorení tejto zmluvy požiada platobný orgán alebo riadiaci orgán o poukazovanie nenávratného finančného príspevku na Osobitný účet,
 - Osobitný účet nezruší po celú dobu trvania záväzkov z tejto zmluvy o úvere, alebo z odstúpenia od nej a
 - nepožiada platobný orgán alebo riadiaci orgán o poukazovanie NFP na iný než Osobitný účet bez súhlasu Banky.
- Klient je povinný pred čerpaním úveru predložiť:
 - Vlastnú biankozmenku Klienta,
 - Dohodu o vyplňovacom práve k biankozmenke,
 - Zmluvu o vinkulácii Osobitného účtu č. 14021048/5200 na sumu 145 774,85 € v prospech Banky,

- Písomné potvrdenie o zverejnení tejto zmluvy o úvere vrátane zabezpečovacích zmlúv – Dohody o vyplňovacom práve k bianko zmenke a Zmluvy o vinkulácii Osobitného - dotačného účtu podľa §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobode informácií“), pričom od uzavretia zmluvy o úver do jej zverejnenia nesmie uplynúť viac ako 3 mesiace,
- Doklad o použití vlastných zdrojov vo výške minimálne 56 865,- € + príslušnej DPH,
- Dodatok k Zmluve o poskytnutí NFP č. PR00734, predmetom dodatku bude zmena účtu konečného prijímateľa na vinkulovaný Osobitný účet v Banke,
- Písomné potvrdenie o zverejnení Dodatku k Zmluve o poskytnutí NFP č. PR00734 (zmena účtu konečného prijímateľa) podľa §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o slobode informácií“), pričom od uzavretia zmluvy o úver do jej zverejnenia nesmie uplynúť viac ako 3 mesiace.

Článok IV.

Splácanie úveru

1. Konečná splatnosť úveru je **27.08.2014**.
2. Klient je povinný splatiť Banke istinu úveru postupne, vo výškach jednotlivých vyplatených nenávratných finančných príspevkov v zmysle Zmluvy o poskytnutí NFP a to vo forme mimoriadnych splátok v nasledujúci pracovný deň po ich pripísaní na Osobitný účet. O túto mimoriadnu splátku bude znížený zostatok istiny úveru. V prípade poukázania nenávratného finančného príspevku na Osobitný účet pred termínom konečnej splatnosti úveru, je Banka oprávnená realizovať úhradu istiny úveru predčasne. Klientovi nebude zúčtovaný poplatok uvedený v Čl. V. bod 1 c). Ak celková poukázaná suma nenávratného finančného príspevku bude nižšia, ako zostatok nesplatennej istiny úveru, Klient je povinný uhradiť Banke rozdiel z vlastných zdrojov, najneskôr v termíne stanovenom v prvom bode tohto článku zmluvy o úvere.
3. Klient sa zaväzuje mesačne platiť Banke úrok, a to vždy v posledný kalendárny deň mesiaca, začínajúc mesiacom, v ktorom sa začalo čerpanie úveru.
4. Ak je Klient v omeškaní so splatením úveru alebo akejkoľvek splátky úveru podľa tejto zmluvy, Banka je oprávnená od nasledujúceho dňa po dni splatnosti až do dňa skutočného zaplatenia splatnej pohľadávky účtovať zo splatnej, ale nesplatennej sumy úveru okrem úroku podľa Čl. I. bod 2. tejto zmluvy aj úrok z omeškania vo výške **8,00 % p.a.**
5. Klient oprávňuje Banku, aby odpisovala peňažné prostriedky z Bežného účtu vo výške splatných záväzkov Klienta voči Banke zo zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od nej a vykonávala splátky istiny úveru, úrokov, úrokov z omeškania, poplatkov a zmluvných pokút aj bez predloženia prevodného príkazu.
6. Klient oprávňuje Banku, aby odpisovala peňažné prostriedky z iných účtov Klienta vedených v Banke a vykonávala splátky istiny úveru, úrokov, úrokov z omeškania, poplatkov a zmluvných pokút, ak peňažné prostriedky uložené na Bežnom účte nepostačujú na splatenie splatných záväzkov Klienta voči Banke zo zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od nej aj bez predloženia prevodného príkazu.
7. So súhlasom Banky môže Klient splatiť úver, alebo jeho časť aj pred dohodnutou dobou. Klient môže požiadať o realizáciu mimoriadnej, resp. predčasnej splátky písomne, najneskôr **21 dní vopred**. Zmena splátkového kalendára bude predmetom nového dodatku k tejto zmluve.

8. Klient môže požiadať o prolongáciu termínu splatnosti splátky istiny úveru (s podmienkou zachovania konečnej splatnosti úveru) písomne, najneskôr **21** dní pred termínom splátky.

Článok V.

Poplatky a zmluvné pokuty

1. Klient sa zaväzuje Banke zaplatiť poplatky:
 - a) za spracovanie úverového obchodu vrátane zmluvnej dokumentácie k obchodu vo výške **200,- €**, poplatok je splatný pred prvým čerpaním úveru,
 - b) za správu úverového obchodu – za každý ďalší kalendárny rok trvania úverového vzťahu, splatný v deň, ktorý sa svojim číselným označením zhoduje s číselným označením dňa prvého čerpania úveru v zmysle tejto zmluvy, počítaný zo zostatku úveru v tento deň vo výške **0,10 %**, min. **100,00 €**,
 - c) za predčasné a mimoriadne splátky alebo predčasné splatenie úverového obchodu z vlastných zdrojov Klienta vo výške **3,00 %** z objemu splátky, poplatok je splatný v deň realizácie predčasnej resp. mimoriadnej splátky alebo predčasného splatenia úverového obchodu, za predčasné a mimoriadne splátky alebo predčasné splatenie úverového obchodu z prostriedkov EÚ/ŠR – bezplatné,
 - d) za zmenu zmluvných podmienok na základe žiadosti Klienta – v zmysle Cenníka Banky platného v čase realizácie – vyúčtovania poplatku,
 - e) za každú upomienku o neplnení povinnosti Klienta vo výške **25,00 €**, poplatok je splatný v nasledujúci deň po odoslaní upomienky
 - f) za vedenie úverového účtu vo výške **4,80 €** mesačne, poplatok je splatný vždy v posledný kalendárny deň mesiaca začínajúc mesiacom, v ktorom sa začalo čerpanie úveru.
2. Za akékoľvek neplnenie povinností zo zmluvy o úvere zo strany Klienta je Banka oprávnená požadovať od Klienta za každé nesplnenie zmluvnej povinnosti zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške **0,50 %** z aktuálneho zostatku úveru.
Nárok na náhradu škody spôsobenej porušením týchto povinností tým nie je dotknutý, Banka sa môže domáhať náhrady vzniknutej škody aj vo výške presahujúcej zmluvnú pokutu.
3. V prípade uplatnenia zmluvnej pokuty voči Klientovi Banka o tejto skutočnosti informuje Klienta.

Článok VI.

Ďalšie záväzky Klienta

1. Klient sa zaväzuje do **90** dní od podpisu tejto zmluvy presmerovať na svoje bežné účty vedené v Banke príjmy obce vrátane celého podielu na daniach v správe štátu počas trvania úverového vzťahu. Ak je niektorý z bežných účtov vedený v inej mene ako EUR, Banka použije na prepočet kurz vyhlásený Bankou na deň, ku ktorému vyhodnocuje plnenie tejto zmluvnej podmienky. V prípade neplnenia tejto povinnosti je Banka oprávnená žiadať zaplatenie zmluvnej pokuty v zmysle Čl. V. bod 2. Plnenie podmienky bude Banka vyhodnocovať v termínoch zhodných s periodicitou vykonávania monitoringu.
2. Klient sa zaväzuje, že Žiadosť o platbu v zmysle Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. PR00734, potvrdenú PPA predloží Banke najneskôr do 3 dní od jej podania, pričom v nej uvedie číslo Osobitného účtu v Banke, na ktorý bude vyplatený nenávratný finančný príspevok.

3. Klient sa zaväzuje informovať Banku o všetkých zmenách v súvislosti s realizáciou akcie „**Rekonštrukcia miestnych komunikácií v obci Kvakovce**“.
4. Klient sa zaväzuje bezodkladne predložiť Banke podpísanú Zmluvu o poskytnutí NFP a každý uzatvorený dodatok k Zmluve o poskytnutí NFP.
5. Klient sa zaväzuje, že neodstúpi od Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. PR00734 zo dňa 25.11.2009, uzatvorenej medzi Klientom a riadiacim orgánom PPA.
6. Klient sa zaväzuje, že výnos z poskytnutého Nenávratného finančného príspevku v zmysle Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. PR00734 zo dňa 25.11.2009 použije prednostne na úplné vysporiadanie svojich záväzkov z tejto zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od nej.
7. Klient sa zaväzuje, že počas trvania úverového vzťahu nezmení účet stanovený ako účet konečného prijímateľa v Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. PR00734 zo dňa 25.11.2009, v znení neskorších dodatkov určený na prijatie nenávratného finančného príspevku.
8. Klient sa zaväzuje nevypovedať zmluvu o vedení Bežného účtu a Osobitného účtu po dobu trvania záväzkov Klienta zo zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od nej. Banka je oprávnená použiť peňažné prostriedky na Bežnom účte alebo iných účtoch Klienta vedených v Banke aj na započítanie svojej vzájomnej pohľadávky, ktorú má voči Klientovi zo zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od nej. Klient sa zaväzuje, že v prípade zakúpenia Eurobalíka tento nezruší po celú dobu trvania záväzkov z tejto zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od nej.
9. Neplnenie povinností podľa bodov 2., 3., 4., 5., 6., 7. a 8. tohto článku, sa považuje za podstatné porušenie zmluvných povinností Klienta v zmysle Čl. VI. bod 1. Podmienok a zakladá právo Banky postupovať podľa Čl. VI. bod 2. Podmienok.
10. Klient sa zaväzuje neprijímať akýkoľvek úver alebo pôžičku alebo nepodpísať zmluvu o vystavení platobnej bankovej záruky bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky.
11. Klient je povinný predložiť riadiacemu orgánu originál, alebo úradne osvedčenú kópiu tejto zmluvy o úvere a to do 10 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. Táto povinnosť sa vzťahuje aj na predloženie dodatku k uvedenej zmluve.
12. Klient udeľuje súhlas, aby Banka poskytla riadiacemu orgánu a/alebo inému orgánu zastupujúcemu Slovenskú republiku informácie týkajúce sa tejto zmluvy o úvere, zmluvy o zriadení záložného práva, resp. iných zmlúv, ktoré uzatvorí Banka s Klientom v súvislosti s projektom a zmluvou o úvere vrátane informácií, ktoré súvisia s týmito zmluvami a vrátane informácií o porušení zmluvy o úvere alebo iných zmlúv Klientom, o vyhlásení predčasnej splatnosti úveru alebo odstúpení od zmluvy o úvere, o podaní návrhu na vykonanie exekúcie, návrhu na vyhlásenie konkurzu alebo povolenie reštrukturalizácie voči Klientovi, o výkone záložného práva a o podaní trestného oznámenia. Oprávnenie Banky podľa predchádzajúcej vety zahŕňa aj oprávnenie poskytnúť riadiacemu orgánu a/alebo inému orgánu zastupujúcemu Slovenskú republiku akékoľvek informácie, ktoré sú predmetom bankového tajomstva.
13. Klient sa zaväzuje pod sankciou zmluvnej pokuty podľa čl. V. bod 2 písm. c), predkladať Banke:
 - a) Rozpočet, prípadne upravený rozpočet – do 30 dní po schválení zastupiteľstvom,
 - b) Záverečný účet a Uznesenie o prerokovaní záverečného účtu zastupiteľstvom – do 30 dní po prerokovaní,
 - c) Finančný výkaz o plnení rozpočtu subjektu verejnej správy FIN 1-04 – štvrťročne k 31.3., 30.6., 30.9. a 31.12. do 30 dní po ukončení štvrťroka / roka v písomnej forme ako aj v elektronickej forme vo formáte dbf s názvom PRIJ.dbf a VYD.dbf,

- d) Finančný výkaz o vybraných údajoch z aktív a pasív subjektu verejnej správy FIN 2-04 - štvrťročne k 31.3., 30.6. a 30.9. do 30 dní po ukončení štvrťroka,
 - e) Prehľad úverov a ostatných záväzkov – štvrťročne k 31.3., 30.6., 30.9. a 31.12. do 30 dní po ukončení štvrťroka,
 - f) Súvahu – ročne k 31.12. do 40 dní po ukončení roka,
 - g) Výkaz ziskov a strát – ročne k 31.12. do 40 dní po ukončení roka,
 - h) Štruktúru pohľadávok v členení na daňové a nedaňové – ročne k 31.12. do 40 dní po ukončení roka.
14. Banka je oprávnená postupovať podľa Čl. VI. bod 2. Podmienok aj v prípade, ak
- a) Klient porušil Zmluvu o poskytnutí NFP uzatvorenú s riadiacim orgánom, alebo finančnú disciplínu v zmysle platných právnych predpisov.
 - b) Klientovi bude pozastavená, alebo krátená refundácia vynaložených výdavkov zo zdrojov Európskej únie a Štátneho rozpočtu v takom rozsahu, že to podľa názoru Banky môže ohroziť návratnosť poskytnutého úveru
 - c) riadiaci orgán odstúpi od Zmluvy o poskytnutí NFP, ktorú uzatvoril s Klientom
 - d) dôjde k zmene účtu na výplatu nenávratného finančného príspevku zo zdrojov Európskej únie a Štátneho rozpočtu.
 - e) Klient vykoná zmeny v projekte v rozpore so Zmluvou o poskytnutí NFP.

Článok VII.

Záverečné ustanovenia

1. Plnenie podmienok zmluvy o úvere, hospodárenie Klienta na základe predkladaných účtovných výkazov Banka monitoruje štvrťročne. Banka je oprávnená zmeniť periodicitu vykonávania monitoringu, resp. vykonávať monitoring aj v iných termínoch.
2. Klient vyhlasuje, že pred podpisom tejto zmluvy sa oboznámil so Všeobecnými úverovými podmienkami OTP Banka Slovensko, a.s., ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy a súhlasí s nimi.
3. Táto zmluva sa uzatvára na celú dobu trvania záväzkov z nej vyplývajúcich.
4. Zmluvu možno meniť písomnými dodatkami podpísanými obidvoma zmluvnými stranami.
5. Klient súhlasí, aby osoby, ktoré sú podľa aktuálnych podpisových vzorov k Bežnému účtu oprávnené nakladať s peňažnými prostriedkami na Bežnom účte zadávali príkazy na čerpanie úveru.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré medzi nimi vzniknú z tejto zmluvy (alebo po odstúpení od tejto zmluvy) najmä z dôvodu neplnenia zmluvných povinností a náhrady škody, budú rozhodnuté v rozhodcovskom konaní na Stálom rozhodcovskom súde Slovenskej bankovej asociácie so sídlom v Bratislave (ďalej len „Rozhodcovský súd“). V rozhodcovskom konaní bude rozhodovať jeden rozhodca. Za vybranú osobu podľa zákona č. 244/2002 Z.z. o rozhodcovskom konaní, Štatútu a Rokovacieho poriadku Rozhodcovského súdu sa určuje predseda Predsedníctva Rozhodcovského súdu. Klient zároveň vyhlasuje, že bol Bankou poučený o dôsledkoch uzavretia tejto rozhodcovskej doložky a že mal možnosť voľby, či prijme alebo neprijme Bankou predložený návrh na uzavretie rozhodcovskej doložky
7. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch, po dvoch pre každú stranu. Účastníci zmluvy si túto zmluvu prečítali, s jej obsahom bez výhrad dobrovoľne súhlasia, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

8. Zmluva o úvere je platná podpísaním zmluvy obidvoma zmluvnými stranami. Klient je povinný bez zbytočného odkladu po podpísaní tejto zmluvy zabezpečiť zverejnenie tejto zmluvy podľa §5a zákona o slobode informácií. Zmluva o úvere nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

V Michalovciach 28.08.2012

Banka:

OTP Banka Slovensko, a.s.

OTP Banka Slovensko, a.s.
Regionálne korporátne centrum Východ
Št. Kukuru 14
071 01 Michalovce
-1-



Ing. Dana Ivanková, poverená vedením
regionálneho korporátneho centra VÝCHOD



Ing. Miroslav Kačmár
bankár špecialista II.

Potvrdzujem, že zaviazaný vlastnoručne podpísal túto zmluvu predomnou. Jeho totožnosť bola overená zákonným spôsobom.
Meno, priezvisko: Ing. Miroslav Kačmár, bankár špecialista II.

V Michalovciach 28.08.2012

V Michalovciach 28.08.2012

Klient:

Obec Kvakovce



Ján Ondovčák
starosta obce



podpis povereného zamestnanca
pečiatka banky

Čl. I.
Úvodné ustanovenia

- Všeobecné úverové podmienky OTP Banka Slovensko, a. s., (ďalej len „Podmienky“) sú vypracované v zmysle § 273 Obchodného zákonníka platného v Slovenskej republike.
- Zmluva o úvere je akákoľvek zmluva uzatvorená medzi Klientom a OTP Banka Slovensko, a. s. (ďalej len „Banka“), ktorou sa Banka zaväzuje dočasne poskytnúť Klientovi peňažné prostriedky v akejkoľvek forme a Klient sa zaväzuje poskytnuté peňažné prostriedky vrátiť a zaplatiť úroky. Za úver sa pre účely týchto Podmienok považuje aj plnenie, na ktoré sa Banka zaviazala v bankových zárukách alebo akreditívoch vystavených Bankou veriteľovi Klienta.
- Ustanovenia Zmluvy o úvere a Podmienok stanovujú práva a povinnosti Banky a Klienta.
- Odchylné dojednania v Zmluve o úvere majú prednosť pred znením Podmienok.
- Slová napísané s veľkým začiatničným písmenom majú význam definovaný v Zmluve o úvere alebo v Podmienkach.

Čl. II.
Úroková sadzba a výpočet úrokov

- Banka poskytuje klientovi úver za pevnú úrokovú sadzbu, fixovanú úrokovú sadzbu, pohyblivú úrokovú sadzbu alebo variabilnú úrokovú sadzbu.
- Pevná úroková sadzba je úroková sadzba pevne stanovená na celé obdobie trvania zmluvného vzťahu.
- Fixovaná úroková sadzba je úroková sadzba fixne stanovená na obdobie stanovené v Zmluve o úvere. Po uplynutí obdobia fixácie je Bankou určená nová fixovaná úroková sadzba na ďalšie obdobie. Dĺžka ďalšieho obdobia fixácie bude rovnaká ako dĺžka predchádzajúceho obdobia fixácie. Banka je oprávnená zmeniť fixovanú úrokovú sadzbu na ďalšie obdobie v závislosti na vývoji podmienok na finančnom trhu a vývoji úrokových sadzieb na trhu medzibankových depozit v závislosti od aktuálnej ekonomickej situácie Klienta a vyhodnotenia plnenia zmluvných podmienok Klienta. Fixovanú úrokovú sadzbu na ďalšie obdobie Banka oznamuje Klientovi písomným oznámením pred skončením dohodnutého obdobia fixácie.
- Pohyblivá úroková sadzba je úroková sadzba, ktorá pozostáva zo základnej sadzby a prirážky. Základná sadzba je sadzba jednostranne určená Bankou a Banka je oprávnená ju meniť počas trvania zmluvného vzťahu v závislosti na vývoji úrokových sadzieb na trhu medzibankových depozit. Základnú sadzbu oznamuje Banka vo svojich

prevádzkových priestoroch. Banka nie je oprávnená jednostranne zmeniť výšky prirážky počas trvania zmluvného vzťahu.

- Variabilná úroková sadzba je úroková sadzba tvorená súčtom medzibankovej referenčnej úroveňovej sadzby (napríklad EURIBOR, PRIBOR, LIBOR) fixovanej pre 1, 3, 6 resp. 12 mesačné depozitá a prirážky (stanovenej v zmluve o úvere). Banka nie je oprávnená jednostranne zmeniť výšky prirážky počas trvania zmluvného vzťahu.
- Výška úrokov je stanovená ročnou úrokovou sadzbou, t. j. per annum (p. a.). Úroky sa počítajú metódou, založenou na skutočnom počte dní (v čítateľ zlomku); dĺžka roka (v menovateli) sa započítava ako 360 dní, nasledovne:
$$\frac{\text{istina (dĺžna suma)} \times \text{úroková sadzba} \times \text{počet dní dluhu}}{360 \times 100}$$
- Banka účtuje úroky zo skutočných denných zostatkov úveru, od prvého dňa čerpania úveru až do dňa, ktorý predchádza dňu úplného splatenia úveru.
- Ustanovenia predchádzajúcich bodov sa primerane používajú aj na výpočet úrokov z omeškania.
- Vývoj ročnej percentuálnej sadzby obchodu je závislý od nákladov Banky na financovanie úverov, nákladov Banky na poskytovanie a správu úverov vrátane nákladov na služby spojené s poskytovaním úverov, nákladov vyplývajúcich z rizika nesplatenia úverov a od ďalších nákladov, ktoré Banke vznikajú v súvislosti s plnením všeobecne záväzných právnych predpisov a rozhodnutí príslušných štátnych a regulačných orgánov. Banka informuje Klienta, že nastali okolnosti, ktoré majú vplyv na výšku ročnej percentuálnej sadzby obchodu, najneskôr v deň účinnosti zmeny ročnej percentuálnej sadzby obchodu.

Čl. III.
Zabezpečenie

- Podmienka zriadenia príslušného zabezpečenia úveru sa považuje za splnenú až doručením listiny preukazujúcej vznik príslušného zabezpečenia Banke.
- Klient vyhlasuje, že na majetok, ktorý je predmetom zabezpečenia úveru sa nevzťahuje právo spätné kúpy, ani predkupné právo s dohodnutou kúpou cenou, ani iné prednostné právo na uspokojenie iného subjektu z výťažku predaja veci.
- Klient sa zaväzuje bez zbytočného odkladu informovať Banku o všetkých zmenách, ktoré majú za následok zníženie hodnoty majetku, ktorý je predmetom zabezpečenia úveru, najmä jeho zničenie, poškodenie alebo odcudzenie.
- Ak nastala skutočnosť uvedená v predchádzajúcom bode, Klient je povinný doplniť zabezpečenie úveru na pôvodný rozsah najneskôr do tridsiatich dní odo dňa, keď táto skutočnosť nastala.
- Klient je povinný zabezpečiť aby majetok, ktorý je predmetom zabezpečenia úveru bol riadne poistený proti všetkým rizikám, proti ktorým by takýto majetok poistila každá

1

2

osoba konajúca so starostlivosťou riadneho hospodára a to na čiastku poistného plnenia minimálne rovnajúcu sa 150 % výšky poskytovaného úveru podľa Zmluvy o úvere alebo minimálne rovnajúcu sa všeobecnej (trhovej) hodnote tohto majetku. Klient je povinný zabezpečiť udržiavanie takejto poisťovne po celú dobu trvania záväzkov Klienta voči Banke zo Zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od Zmluvy o úvere.

- Klient sa zaväzuje
 - uhradiť náklady súvisiace so zriadením a vznikom zabezpečenia poskytnutého na zabezpečenie pohľadávok Banky zo Zmluvy o úvere,
 - uhradiť náklady Banky súvisiace s prijatím zabezpečenia poskytnutého na zabezpečenie pohľadávok Banky zo Zmluvy o úvere
 - uhradiť náklady Banky súvisiace s realizáciou a zánikom zabezpečenia poskytnutého na zabezpečenie pohľadávok Banky zo Zmluvy o úvere
 - uhradiť náklady Banky vynaložené pri uplatňovaní, vymáhaní a ochrane pohľadávok Banky voči Klientovi a uhradiť všetky ďalšie náklady Banky vynaložené v dôsledku porušenia Zmluvy o úvere Klientom (vrátane nákladov na právne, znalecké a iné odborné poradenstvo a pomoc)

Čl. IV.
Čerpanie

- Ak Klient Banke písomne neoznámil zmenu informácií, ktoré Banke poskytol pred uzatvorením Zmluvy o úvere, plati, že tieto informácie, sú pravdivé a úplné aj v čase uzatvorenia Zmluvy o úvere a v čase čerpania úveru. Klient súhlasí s oprávnením Banky overovať pravdivosť, správnosť a úplnosť informácií a dokladov poskytnutých Klientom Banke pred uzatvorením Zmluvy o úvere alebo v priebehu trvania zmluvného vzťahu u tretích osôb; overovanie týchto informácií a dokladov u tretích osôb Bankou nebude porušením bankového tajomstva.
- Právo na čerpanie úveru zaniká, ak Klient postúpil právo na čerpanie úveru tretej osobe alebo právo na čerpanie úveru prešlo na právneho nástupcu Klienta alebo na tretiu osobu.
- Zmena termínov alebo objemov čerpania úveru, ktoré boli dohodnuté v Zmluve o úvere, podlieha súhlasu Banky.
- So súhlasom Banky môže Klient použiť peňažné prostriedky z úveru na splnenie záväzkov v inej mene než je mena, ktorá bola dohodnutá v Zmluve o úvere pre čerpanie.
- Ak Zmluva o úvere nestanovuje inak, Klient nie je oprávnený opätovne čerpať úver v rozsahu vykonaných splátok.
- Ak v Zmluve o úvere nie je určená lehota na čerpanie úveru, právo na čerpanie úveru zaniká uplynutím 6 mesiacov od uzatvorenia Zmluvy o úvere. V prípade konkurenčných a revolvingových úverov právo na čerpanie úveru zaniká jeden deň pred dňom konečnej splatnosti úveru, ak Zmluva o úvere neustanovuje inak.
- Klient je povinný úver čerpať podľa podmienok dohodnutých v Zmluve o úvere.
- Majiteľom úverového účtu nie je Klient. Banka je oprávnená úverový účet jednostranne zmeniť.

Čl. V.
Splátenie úveru

- Klient je povinný splatiť úver v mene dohodnutej v Zmluve o úvere pre čerpanie úveru.
- Ak peňažné prostriedky poskytnuté Klientom a/alebo peňažné prostriedky na Bežnom účte alebo na iných účtoch Klienta, z ktorých je Banka oprávnená odpisovať peňažné prostriedky na splatenie záväzkov Klienta a/alebo peňažné prostriedky z realizácie zabezpečenia poskytnutého na zabezpečenie návratnosti úveru (ďalej len „plnenie Klienta“) nepostačujú na splatenie všetkých splatných záväzkov Klienta alebo ich časti, splátok istiny úveru, úrokov, úrokov z omeškania, poplatkov a zmluvných pokút, Banka je oprávnená učiť poradie, v akom sa plnenie Klienta započíta na splnenie splatnej istiny úveru, splátok istiny úveru, úrokov, úrokov z omeškania, poplatkov, zmluvných pokút a iných záväzkov Klienta alebo ich časti. Klient nie je oprávnený určiť, na ktorý záväzok alebo jeho časť, dĺžnu istiny úveru, splátku úveru, úrok, úrok z omeškania, poplatok alebo zmluvnú pokutu sa má poskytnuté plnenie Klienta započítať.
- Ak Klient aspoň dvakrát nesplní (nezabezpečí) dosiatok peňažných prostriedkov na Bežnom účte) akýkoľvek peňažný záväzok voči Banke v stanovenej lehote, Banka je oprávnená zadržávať na Bežnom účte alebo inom účte Klienta vedenom v Banke peňažné prostriedky v rozsahu potrebnom na splatenie najbližšej splátky úrokov a istiny úveru.
- V deň konečnej splatnosti úveru je splatná aj splátka úrokov za obdobie odo dňa splatnosti predchádzajúcej splátky úrokov do dňa, ktorý predchádza dňu konečnej splatnosti úveru.
- Na základe písomnej žiadosti Klienta môže Banka povoliť predĺženie termínu splatnosti splátky istiny úveru, s podmienkou zachovania konečnej splatnosti úveru (Prolongácia úveru).
- Úroky z omeškania za príslušný deň omeškania sú splaté nasledujúci pracovný deň.
- Zmluvné pokuty stanovené vo forme navýšenia úroveňovej sadzby sú splaté v deň najbližšej splátky úrokov. Ostatné zmluvné pokuty sú splaté nasledujúci deň po uplynutí lehoty pre splnenie príslušnej povinnosti Klienta.
- S predchádzajúcim súhlasom Banky môže Klient vykonať splátku istiny úveru pred termínom dohodnutej splátky istiny úveru (ďalej ako „Predčasná splátka“) alebo v rozsahu prevyšujúcom výšku splátky istiny úveru (ďalej ako „Mimoriadna splátka“). Predčasná splátka bude použitá na splatenie splátky istiny úveru s najkratšou splatnosťou. Mimoriadna splátka bude použitá na splatenie splátky istiny úveru najdlhšou splatnosťou. V prípade, že v čase vykonania Predčasnej alebo Mimoriadnej splátky je Klient v omeškaní s plnením akéhokoľvek peňažného záväzku voči Banke, je Banka oprávnená prednostne použiť peňažné prostriedky určené na vykonanie Predčasnej alebo Mimoriadnej splátky na splatenie peňažného záväzku Klienta, s ktorým je v omeškaní.
- Ak splátky istiny úveru, úrokov, úrokov z omeškania, poplatkov, zmluvných pokút a iných platieb, ktoré je Klient povinný zaplatiť Banke sú vykonávané z účtov vedených

3

4

v iných menách než je mena dohodnutá pre ich splácanie, Banka vykoná konverziu mien prislúdnym kurzom vyhláseným Bankou platným v čase zúčtovania splátky. Kurzové riziká s tým spojené znáša Klient.

10. Splátky istiny úveru, úrokov, úrokov z omeškania, poplatkov, zmluvných pokút a iných platieb, ktoré je Klient povinný zaplatiť Banke, sú uvedené bez akýchkoľvek daní, ktorými tieto platieb podliehajú alebo budú podliehať v budúcnosti.
11. Náklady spojené so splatením istiny úveru, splátok istiny úveru, úrokov, úrokov z omeškania, poplatkov, zmluvných pokút a iných platieb, ktoré je Klient povinný zaplatiť Banke (napr. bankové poplatky) znáša Klient.
12. Ak Klient alebo Banka vypovie čerpanie úveru, nezaniká povinnosť Klienta zaplatiť Banke odplatu za dojednanie záväzku Banky poskytnúť na požiadanie úver. Ak vypovie čerpanie úveru Klient, nezaniká ani povinnosť Klienta zaplatiť Banke poplatok za nečerpanie úveru.
13. Ak Klient nečerpal úver v rozsahu dohodnutom v Zmluve, o výšku rozdielu medzi výškou úveru uvedenou v Zmluve a výškou skutočne čerpaného úveru (ďalej len „Rozdiel“) sa znižujú/znižujú splátky úveru. V rozsahu Rozdielu sa postupne znižujú/znižujú splátky istiny úveru počínajúc splátkou istiny s najdlhšou lehotou splatnosti. Ak výška Rozdielu je väčšia ako je výška poslednej splátky istiny podľa Zmluvy, tak konečná splatnosť úveru sa mení a úver je splatný v deň splatnosti poslednej splátky istiny úveru určenej podľa tohto bodu. Toto ustanovenie platí pre splátkové úvery s postupným splácaním istiny úveru.
14. Klient nie je oprávnený jednostranne započítať žiadne svoje pohľadávky voči Banke proti pohládkam Banky voči Klientovi zo Zmluvy o úvere alebo z odstúpenia od Zmluvy o úvere.
15. Klient je povinný akýkoľvek svoj peňažný záväzok zaplatiť v deň splatnosti a to aj v prípade, ak deň splatnosti peňažného záväzku Klienta prípadne na sobotu, nedeľu alebo sviatok (deň pracovného pokoja alebo deň pracovného voľna v Slovenskej republike); pre vylúčenie pochybností platí, že v takomto prípade sa deň splatnosti peňažného záväzku Klienta neposúva na najbližší nasledujúci pracovný deň.

Čl. VI. Porušenie zmluvných povinností

1. Za podstatné porušenie zmluvných povinností Klienta sa považuje
 - a) ak Klient neuhradí svoje splátne peňažné záväzky v termíne ich splatnosti,
 - b) ak Klient neplní ktorýkoľvek z ekonomických ukazovateľov určených v Zmluve o úvere,
 - c) ak Klient použil úver na iný než dohodnutý účel,
 - d) ak sa zníži hodnota zabezpečenia úveru a Klient ho v požadovanom rozsahu a v stanovenej lehote nedoplní,
 - e) ak Klient (alebo záložca) neplatí poisťné za poisťenie majetku, ktorý je predmetom zabezpečenia úveru,
 - f) ak dôjde k zániku poisťnej zmluvy na majetok, ktorý je predmetom zabezpečenia úveru,

5

sa úhrady dlžnej sumy poskytnutého úveru, úrokov, úrokov z omeškania, poplatkov, zmluvných pokút a nákladov Banky. Od nasledujúceho dňa po dni účinnosti odstúpenia od Zmluvy o úvere je Banka oprávnená žiadať zaplataie úrokov z omeškania z nesplatenej pohľadávky Banky v zmysle § 369 Obchodného zákonníka. Odstúpením od zmluvy nezaniká ani právo Banky odpisovať peňažné prostriedky z Bežného účtu alebo iných účtov Klienta vedených v Banke vo výške splatných záväzkov Klienta voči Banke. Súčasne zostávajú zachované všetky právne vzťahy, ktoré vyššie uvedené práva Banky zabezpečujú.

6. Klient je povinný vrátiť nespлатený úver spolu s úrokmi a s prislúštenstvom najneskôr do desiatich kalendárnych dní od dňa doručenia oznámenia o vyhlásení úveru za splatný.
7. Banka je oprávnená vyhlásiť okamžitú splatnosť celej dlžnej sumy úveru (vrátane splatnosti úrokov za celú dohodnutú dobu úveru), ak Klient poskytol Banke nepravdivé informácie, ktoré sú potrebné na preverenie, či Klienta nemá k Banke osobitný vzťah (§ 35 ods. 1 zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov).
8. Ak Banka vo výpovedi podľa bodu 2. písm. b) tohto článku neuviedla inú výpovednú lehotu, výpoveď je účinná dňom jej doručenia Klientovi a týmto dňom zaniká právo na čerpanie úveru.
9. Ak Banka za podmienok dohodnutých v Zmluve o úvere a Podmienkach
 - a) obmedzí, zastaví alebo vypovie čerpanie úveru dohodnutého Zmluve o úvere, platí, že súčasne obmedzila, zastavila alebo vypovedala čerpanie ostatných úverov dohodnutých medzi Klientom a Bankou, ak Banka nerozhodla inak,
 - b) vyhlási úver, alebo jeho časť poskytnutú na základe Zmluvy o úvere za splatnú vrátane úrokov a poplatkov jednorazovo pred dohodnutým termínom splatnosti, platí, že súčasne vyhlásila za splátne ostatné úvery dohodnuté medzi Klientom a Bankou, ak Banka nerozhodla inak alebo
 - c) odstúpi od Zmluvy o úvere, platí, že súčasne odstúpila od ostatných zmlúv o úvere dohodnutých medzi Klientom a Bankou, ak Banka nerozhodla inak.

Čl. VII. Ďalšie záväzky Klienta

1. Klient je povinný predkladať Banke
 - a) súvahu a výkaz ziskov a strát, ak účtuje v sústave podvojného účtovníctva, alebo
 - b) výkaz o majetku a záväzkoch a výkaz o príjmoch a výdavkoch, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva (ďalej spoločne len „Finančné výkazy“).
2. Klient je povinný Banke predkladať Finančné výkazy
 - a) za prislútný štvrtrok najneskôr do 30 dní po ukončení prislútného štvrtroka,
 - b) za prislútné účtovné obdobie (kalendárny, resp. hospodársky rok) najneskôr do 95 dní po ukončení tohto obdobia, resp. do 15 dní od predloženia daňového priznania k dani z príjmu prislútnému daňovému úradu vrátane účtovnej uzávierky a daňového priznania,
 - c) predbežné finančné výkazy za prislútné účtovné obdobie najneskôr do jedného mesiaca po ukončení prislútného roka.

7

- b) ak Klient poskytol Banke nepravdivé, zavádzajúce alebo neúplné informácie pred uzavretím Zmluvy o úvere alebo v priebehu trvania zmluvného vzťahu,
 - h) ak Klient podpíše notársku zápisnicu spísanú v zmysle § 41 Exekučného poriadku v prospech tretej osoby bez súhlasu Banky
 - i) ak Klient nepremeruje svoje tržby a platobný styk na jeho účty vedené v Banke minimálne v rozsahu dohodnutom v Zmluve o úvere
 - j) ak Klient porušuje ďalšie podmienky uvedené v Zmluve o úvere, súvisiacich zmluvách alebo Podmienkach.
2. Pri podstatnom porušení zmluvných povinností je Banka oprávnená
 - a) obmedziť, alebo zastaviť čerpanie dohodnutého úveru,
 - b) vypovedať čerpanie úveru (§ 500 ods. 2 Obchodného zákonníka),
 - c) požadovať ďalšie zabezpečenie úveru,
 - d) žiadať uznanie záväzku v zmysle právnych predpisov,
 - e) vyhlásiť úver (alebo jeho časť) za splatný vrátane úrokov a poplatkov jednorazovo pred termínom splatnosti,
 - f) odstúpiť od Zmluvy o úvere,
 - g) uhradiť svoju pohľadávku zo Zmluvy o úvere alebo odstúpenia od nej z Bežného účtu alebo z iných účtov Klienta, z ktorých je Banka oprávnená odpisovať splátne pohľadávky,
 - h) uplatniť práva vyplývajúce zo zabezpečenia úveru,
 - i) postúpiť pohľadávku voči Klientovi tretej osobe alebo
 - j) realizovať iné oprávnenia vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov, Zmluvy o úvere, zmlúv zabezpečujúcich pohľadávky zo Zmluvy o úvere a Podmienok.
 3. Banka má právo realizovať ktorúkoľvek z oprávnení uvedených v predchádzajúcom bode samostatne alebo v kombinácii s inými oprávneniami.
 4. Banka je oprávnená postupovať podľa bodov 2. a 3. aj v prípade
 - a) ak Klient zomrel alebo ak bol Klient zrušený s likvidáciou alebo bez likvidácie alebo ak je Klient v úpadku,
 - b) ak bol na Klienta podaný návrh na vyhlásenie konkurzu alebo vyrovnanie alebo návrh na povolenie reštrukturalizácie,
 - c) ak bolo voči Klientovi začaté exekučné konanie,
 - d) ak došlo k prevodu majetku, ktorý je predmetom zabezpečenia úveru alebo jeho začleneniu farchami alebo právami tretej osoby bez súhlasu Banky
 - e) ak Klient môže byť zrušený na základe rozhodnutia súdu, alebo iného orgánu z dôvodu, že neplní povinnosti ustanovené všeobecne záväznými právnymi predpismi
 - f) ak poskytnutím úveru Klientovi Bankou došlo alebo dôjde k prekročeniu zákonných limitov majetkovej angažovanosti Banky voči skupine hospodársky spojených osôb, do ktorej patrí Klient resp. poskytnutie úveru Klientovi Bankou bolo alebo sa stalo protiprávnym z iného dôvodu alebo
 - g) ak existuje akákoľvek významná skutočnosť, ktorá môže mať podstatný vplyv na schopnosť Klienta splácať záväzky zo Zmluvy o úvere.
 5. Účinky odstúpenia nastávajú doručením prejavu vôle oprávnenej strany odstúpiť od Zmluvy o úvere druhej strane. Zmluvné strany sa dohodli, že odstúpením od Zmluvy o úvere podľa právach a nárokov vyplývajúcich z ustanovenia § 351 ods. 1 Obchodného zákonníka nezanikajú ani práva Banky a im zodpovedajúce povinnosti Klienta týkajúce

6

3. Ak nastala niektorá zo skutočností uvedených v čl. VI. bod 1. a 4. Podmienok Banka je oprávnená rozhodnúť, že Klient je povinný predkladať Finančné výkazy mesačne a to do 30 dní po ukončení prislútného kalendárneho mesiaca.
4. Klient sa zaväzuje bez zbytočného odkladu informovať Banku o úmysle zmeniť podnikateľský zámer, ktorý bol podkladom pre poskytnutie úveru.
5. Klient je povinný bez zbytočného odkladu informovať Banku o zámere zmeny predmetu podnikania alebo zámere skončiť podnikateľskú činnosť, o zmene povolenia na podnikanie, rozdelení, zlúčení, splynutí alebo premene na inú právnu formu bezodkladne po prijatí prislútného rozhodnutia Klienta alebo rozhodnutia prislútného orgánu verejnej správy.
6. Klient (právnická osoba) sa zaväzuje bez zbytočného odkladu písomne informovať Banku o všetkých zmenách spoločníkov Klienta, ktorí vlastnia viac ako 5 % akcií alebo iných podielových účasť na základnom imaní Klienta.
7. Klient sa zaväzuje bez zbytočného odkladu písomne informovať Banku o všetkých zmenách v skupine hospodársky spojených osôb (§ 31 ods. 7 zákona č. 483/2001 Z. z. v platnom znení), ktorej je súčasťou.
8. Klient sa zaväzuje bezodkladne informovať Banku o záväzkoch, ktoré prevzal za úhradu záväzkov iných právnických a fyzických osôb.
9. Klient sa zaväzuje nepodpísať notársku zápisnicu spísanú v zmysle § 41 Exekučného poriadku v prospech tretej osoby bez predchádzajúceho súhlasu Banky.
10. Klient je oprávnený použiť úver len na účel dohodnutý v Zmluve o úvere.
11. Klient je povinný bezodkladne písomne informovať Banku o tom, že pripravuje návrh na vyhlásenie konkurzu na majetok Klienta alebo o tom, že Klient alebo veriteľ Klienta poveril správcu vypracovaním reštrukturalizačného posudku na Klienta. Klient je povinný bezodkladne písomne informovať Banku o podaní návrhu na vyhlásenie konkurzu alebo návrhu na povolenie reštrukturalizácie na majetok Klienta alebo o podaní návrhu na vykonanie exekúcie na majetok Klienta. Klient je povinný bezodkladne písomne informovať Banku o rozhodnutí (bez ohľadu na jeho právoplatnosť), ktorým:
 - a) bolo zrušené živnostenské oprávnenie, alebo iné oprávnenie Klienta na podnikanie,
 - b) vstúpil Klient do likvidácie, bol zrušený Klient s likvidáciou, alebo bez likvidácie,
 - c) bolo začaté konkurzné konanie alebo bol vyhlásený konkurz na majetok Klienta, alebo návrh na vyhlásenie konkurzu bol zamietnutý pre nedostatok majetku alebo bolo konkurzné konanie zastavené pre nedostatok majetku Klienta alebo bolo začaté reštrukturalizačné konanie alebo bola povolená reštrukturalizácia Klienta,
 - d) nastali obdobné účinky, ako pri rozhodnutiach podľa písm. a) až c) tohto bodu.
12. Klient sa zaväzuje, že neuzavrie žiadne zmluvy ani nevykoná žiadne iné právne alebo faktické úkony, ktorými by zhoršil postavenie Banky ako veriteľa alebo zvyhodnil postavenie iného svojho veriteľa oproti postaveniu Banky, bez predchádzajúceho

8

pisomnej dohody s Bankou. Klient sa zaväzuje, že pri plnení svojich záväzkov nebude uprednostňovať iného veriteľa na úkor Banky okrem prípadov vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov alebo z predchádzajúcej písomnej dohody s Bankou.

13. Klient súhlasí s oprávnením Banky zvýšiť výšku poplatkov uvedených v Zmluve o úvere točne najviac o 10 %. Klient je povinný zvýšené poplatky Banke zaplatiť.

Čl. VIII. Monitoring

1. Banka je oprávnená monitorovať hospodárenie Klienta a bonitu zabezpečenia úveru vykonaním previerky na mieste v termínoch dohodnutých v Zmluve o úvere.
2. Banka je oprávnená podľa vlastného uváženia zmeniť periodicitu vykonávania monitoringu, najmä ak nastala akákoľvek skutočnosť, ktorá je považovaná za podstatné porušenie Zmluvy o úvere.
3. Klient sa zaväzuje poskytnúť Banke informácie a podklady potrebné na vykonanie monitoringu hospodárenia Klienta a bonity zabezpečenia úveru. Táto povinnosť trvá do úplného splatenia záväzkov založených Zmluvou o úvere.

Čl. IX. Ochrana bankového tajomstva

1. Banka poskytne bez súhlasu Klienta informácie chránené bankovým tajomstvom tretej osobe len v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov.
2. Klient udeľuje súhlas, aby Banka poskytla informácie a doklady chránené bankovým tajomstvom akcionárovi, ktorý má kontrolu nad Bankou a subjektom patriacim do konsolidovaného alebo subkonsolidovaného celku Banky alebo subjektom patriacim do konsolidovaného alebo subkonsolidovaného celku, ktorého je Banka súčasťou.
3. Klient a jeho zástupcovia súhlasia, aby Banka poskytla a sprístupnila informácie a doklady, ktoré sú predmetom bankového tajomstva a osobné údaje Klienta a jeho zástupcov osobe, ktorú Banka poverila ochranou, uplatnením a vymáhaním svojej pohľadávky voči Klientovi a externým odborným poradcom Banky. Klient a jeho zástupcovia súhlasia, aby Banka poskytla a sprístupnila informácie a doklady, ktoré sú predmetom bankového tajomstva a osobné údaje Klienta a jeho zástupcov prevádzkovateľovi spoločného bankového registra vytvoreného podľa § 92a zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Čl. X. Doručovanie

1. Všetky písomnosti zasiela Banka Klientovi na adresu uvedenú v Zmluve o úvere, resp. na adresu, ktorú Klient písomne oznámil Banke ako zmenu svojej adresy.

9

zahraničnej zaisťovne, správčovskú spoločnosť ani pobočku zahraničnej správčovskej spoločnosti, ak v záväznom písomnom vyhlásení predloženom banke uvedú, že obchody vykonávajú výlučne na svoj vlastný účet alebo na účet svojich klientov podľa osobitných zákonov a že na vykonávanie obchodov používajú výlučne svoje vlastné prostriedky alebo prostriedky svojich klientov, ktoré majú zverené a spravujú pre svojich klientov podľa osobitných zákonov.

Čl. XII. Spracúvanie osobných údajov

1. V zmysle § 93a zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je Banka oprávnená na účely zisťovania, preverenia a kontroly identifikácie klientov a ich zástupcov, na účely uzatvárania a vykonávania obchodov, na účel ochrany a domáhania sa práv Banky voči Klientom, na účel zdokumentovania činnosti Banky, na účely výkonu dohľadu nad Bankou a nad jej činnosťou a na plnenie si úloh a povinností bánk podľa všeobecne záväzných právnych predpisov zisťovať, získavať, zaznamenávať, uchovávať, využívať a inak spracúvať osobné údaje a iné údaje Klienta a jeho zástupcov v rozsahu stanovenom všeobecne záväznými právnymi predpismi a to bez súhlasu Klienta a jeho zástupcov; pritom je Banka oprávnená s použitím automatizovaných alebo neautomatizovaných prostriedkov vyhotovovať kópie dokladov totožnosti a spracúvať rodné čísla a ďalšie údaje a doklady v rozsahu stanovenom všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Klient súhlasí s oprávnením Banky priradiť k osobným údajom Klienta, ktoré Banka spracúva podľa bodu 1. aj ďalšie osobné údaje Klienta, ak bezprostredne súvisia s účelom spracúvania a so spracúvaním týchto údajov.
3. Klient súhlasí so spracúvaním jeho osobných údajov aj na účely priameho marketingu.
4. Klient súhlasí s cezhraničným prenosom jeho osobných údajov, ak sprostredkovateľom oprávneným spracúvať osobné údaje pre Banku bude akcionár, ktorý má kontrolu nad Bankou alebo nim určená osoba a cieľová krajina cezhraničného prenosu osobných údajov zaručuje primeranú úroveň ich ochrany.
5. Oprávnenia Banky a súhlasy Klienta podľa predchádzajúcich bodov sú platné po dobu trvania zmluvného vzťahu medzi Bankou a Klientom a dobu stanovenú všeobecne záväznými právnymi predpismi pre uchovávanie dokladov o vykonaných obchodoch medzi Klientom a Bankou.
6. Klient nie je oprávnený odvolať súhlas so spracúvaním jeho osobných údajov pred uplynutím doby platnosti súhlasu so spracúvaním jeho osobných údajov. Klient je oprávnený odvolať súhlas na spracúvanie a využívanie osobných údajov pre účely priameho marketingu. Odvolanie súhlasu so spracúvaním osobných údajov pre účely priameho marketingu nadobúda účinnosť jeden mesiac po jeho doručení Banke.

11

2. Písomnosti určené zmluvným stranám sa doručujú zamestnancom oprávneným za zmluvné strany písomnosti prijímať, alebo sa doručuje písomnosť určená do vlastných rúk osobe, alebo orgánu oprávnenému za zmluvnú stranu konať, ostatné písomnosti sa doručujú ktorémukoľvek zamestnancovi zmluvnej strany, ktorý ich prijme.
3. Klientovi možno doručiť písomnosti kdekoľvek bude zastihnúť.
4. Ak písomnosť nebola doručená z dôvodu, že adresát nebol zastihnutý, uloží sa písomnosť na pošte. Ak písomnosť nebola vyzdvihnutá v odbornej lehote, považuje sa posledný deň odbornej lehoty za deň jej doručenia i keď sa adresát o uložení písomnosti nedozvedel.
5. V prípade, ak nemožno písomnosť doručiť z dôvodu, že adresát na adrese, uvedenej na zásielke písomnosti nebyva alebo nesídi, považuje sa za deň doručenia písomnosti deň, keď pošta vráti písomnosť odosielajúcej zmluvnej strane, aj keď sa adresát o doručení písomnosti nedozvedel.
6. V prípade odopretia prijatia písomnosti sa za deň doručenia považuje deň odopretia prijatia.

Čl. XI. Vlastníctvo peňažných prostriedkov

1. Pre účely zisťovania vlastníctva peňažných prostriedkov podľa § 89 ods. 3 Zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov Klient vyhlasuje, že peňažné prostriedky použité pri každom obchode v hodnote, ktorá dosahuje najmenej zákonom stanovenú sumu pre účely zisťovania vlastníctva peňažných prostriedkov (v čase vyhlásenia Podmienok 15 000 EUR) vyplývajúcom zo Zmluvy o úvere sú v jeho vlastníctve a obchod je vykonávaný na jeho účet.
2. V prípade, že na vykonávanie obchodu sú použité peňažné prostriedky vo vlastníctve inej osoby alebo obchod je vykonávaný na účet inej osoby a hodnota obchodu dosahuje najmenej sumu stanovenú zákonom pre účely zisťovania vlastníctva peňažných prostriedkov (v čase vyhlásenia Podmienok 15 000 EUR), Klient sa zaväzuje predložiť Banke pred vykonaním obchodu vyhlásenie, v ktorom je povinný uviesť meno, priezvisko, rodné číslo alebo dátum narodenia, adresu trvalého pobytu fyzickej osoby alebo názov, sídlo a identifikačné číslo právnickej osoby, ak ho má pridelené, ktorej vlastníctvom sú peňažné prostriedky a na účet ktorej je obchod vykonávaný a písomný súhlas dotknutej osoby na použitie jej prostriedkov na vykonávaný obchod a na vykonávanie obchodu na jej účet. Ak Klient nespĺňa tieto povinnosti, Banka odmietne vykonať požadovaný obchod.
3. Povinnosť predkladať písomný súhlas podľa predchádzajúceho bodu sa nevzťahuje na Národnú banku Slovenska, banku, pobočku zahraničnej banky, burzu cenných papierov, komoditnú burzu, centrálného depozitára cenných papierov, obchodníka s cennými papiermi, pobočku zahraničného obchodníka s cennými papiermi, sprostredkovateľa investičných služieb, poisťovňu, pobočku zahraničnej poisťovne, zaisťovňu, pobočku

10

Čl. XIII. Záverčné ustanovenia

1. Podmienky nadobúdajú účinnosť dňa 1.8.2011.
2. Banka je oprávnená meniť Podmienky. O každej zmene týchto Podmienok je Banka povinná informovať vo svojich prevádzkových priestoroch písomnou formou a to najneskôr v deň nadobudnutia účinnosti zmeny. Zmena Podmienok sa nevzťahuje na vzťahy založené pred účinnosťou zmeny Podmienok, ak sa Banka a Klient nedohodli inak.

12